

Porównanie tłumaczeń Psalmów 61:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chciałbym mieszkać w Twoim namiocie na wieki,* ** Chronić się pod osłoną Twoich skrzydeł.***Sela. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W Twoim namiocie chciałbym mieszkać na wieki, Chronić się pod osłoną Twoich skrzydeł. Sela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo ty, Boże, wysłuchałeś moich ślubów; dałeś dziedzictwo tym, którzy się boją twego imienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będę mieszkał w przybytku twoim na wieki, schraniając się pod zasłonę skrzydeł twoich. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będę mieszkał w przybytku twoim na wieki, zaszczycon będę pod zasłoną skrzydeł twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chciałbym zawsze mieszkać w Twoim przybytku, znajdować ucieczkę w cieniu Twoich skrzydeł! Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chciałbym mieszkać w namiocie twoim wiecznie, Schronić się pod osłoną twych skrzydeł. Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chcę zamieszkać w Twojej świątyni na wieki, schronić się w cieniu Twoich skrzydeł,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obym mógł mieszkać na wieki w Twoim namiocie, chronić się w cieniu Twych skrzydeł.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obym mógł zawsze gościć w Twoim namiocie i znaleźć schronienie w cieniu Twych skrzydeł.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лише вradiли відкинути мою честь, я біг в sprazі, їхніми устами благословили і їхнім серцем проклинали.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech na wieki zamieszkać w Twym namiocie i się schronię pod osłonę Twoich skrzydeł. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo ty, Boże, wysłuchałeś mych ślubowań. Dałeś mi posiadłość bojących się twego imienia.

¹⁾ W twoim wiecznym namiocie.

²⁾ <x>100 6:17</x>; <x>230 15:1</x>; <x>230 27:5</x>; <x>290 33:20</x>

³⁾ <x>80 2:12</x>; <x>230 17:8</x>; <x>230 36:8</x>; <x>230 57:2</x>; <x>230 63:8</x>; <x>230 91:4</x>; <x>470 23:37</x>